The state of the s	Would you like to promote the health by moving your body?					
The same of the sa		Things to bring				
	novice and experienced persons	experience	Footwear to use			
Place	Kataoka kaikan	Yoshida Chu Taiiku Kan Dai 2 Arina	Jikyousho Taiiku Kan (gymnasium)	inside the		
Time	10:00 a.m. ~ 11:30 a.m.	7:30 p.m. ~ 9:00 p.m.	7:30 p.m. ~ 9:00 p.m.	gymnasium		
September	22th (Monday)	22th (Monday)	16th (Tuesday)	(Clothing to do		
October	27th(Monday)	27th (Monday)	7th and 21th (Tuesday)	gymnastics)		
	Information : Cho Dar	nsu Kenko Zukuri Suishin kai 🕾 054	B-32-7000			

Registrations are open for students on Little Science Library			
Classes in October	Day to	4th (Saturday)	Let's cultivate the flower - planting temporarly
		11th (Saturday)	Become a science's expert observing one's vicinity
		12th (Sunday)	We will change the desert into Green through the chemical's strenght
	start	19th (Sunday)	Let's look the plant's leaf and mineral inside the sand.
		25th (Saturday)	Entertaining lesson about weather

Attention hours : 1: 3 0 p.m. ~ 3:00 p.m.

Elementary school students and older Target :

Little Science Building (Chiisana Rika kan)

Participation fee :

How to apply: Please call and tell us: ☐ Desired course ② School name · School year · Group □

3 Name Address · Telephone number S Name of the guardian

Reception hours 10:00 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 5:00 p.m. (Except Thursdays , Fridays and National Holidays)

For inquiries : Chiisana Rika kan 🕾 0548-34-5533



Information of the provincial administration of Yoshida's park

For inquiries: Yoshida Kouen 😤 0548-33-1420 Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat

Mini course of gardening on October

While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of knowledge about gardening plants.

Day and time: October 11th (Saturday) from 9:00 a.m.

Contents: For caring the Violets.

X In case of rainy weather in these days, on the following day.

Things to bring: Gloves, glasses (for who needs).

Place: Within the Yoshida Park Participation fee : Free

(Advance registration is unnecessary)



吉田町役場(よしだちょうやくば)町民課(ちょうみんか)の業務(ぎょうむ)について紹介(しょうかい)いたします

外国籍(がいこくせき)の方(かた)が吉田町(よしだちょう)で生活(せいかつ)するにあたって、住民登録(じゅうみんとうろく)や印鑑登録(いんかんとうろく)、国民健康保険(こくみんけんこうほけん) (社会保険(しゃかいほけん)に加入(かにゅう)している方(かた)除(のぞ)く) など、さまざまな手続(てつづ)きを行(おこな)うところが町民課(ちょうみんか)です。また、いろいろな行政相談(ぎょう せいそうだん)があるので、お気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。町民課(ちょうみんか)でできる手続(てつづ)きには、次(つぎ)のようなものがあります。

町民課(ちょうみんか) ①住民窓口部門(じゅうみんまどぐちぶもん)

住民登録(じゅうみんとうろく)、転入(てんにゅう)、転出(てんしゅつ)、転居(てんきょ)、婚姻(こんいん)、離婚(りこん)、出生(しゅっしょう)、死亡(しぼう)の届(とどけ)など、印鑑登録(いんかん とうろく)、証明書(しょうめいしょ)、の発行(はっこう)、(戸籍(こせき)、住民票(じゅうみんひょう)、印鑑登録証明書(いんかんとうろくしょうめいしょ)、身分証明書(みぶんしょうめいしょ)、 記載事項証明書(きさいじこうしょうめいしょ)など。詳(くわ)しくは住民窓口部門(じゅうみんまどぐちぶもん)へお問(と)い合(あ)わせください: 🕾 0548-33-2101

町民課(ちょうみんか) ②国保(こくほ)部門(ぶもん)

国民年金(こくみんねんきん)、国民健康保険(こくみんけんこうほけん)、後期高齢者医療保険(こうきこうれいしゃいりょうほけん)、人間(にんげん)ドックの申込(もうしこみ)など。詳(くわ)しくは 国保部門(こくほぶもん)へお問(と)い合(あ)わせください: 200548-33-2103

町民課(ちょうみんか) ③生活環境室(せいかつかんきょうしつ)環境保全部門(かんきょうほぜんぶもん)

ゴミの分け方(わ)け(かた)と出(だ)し方(かた)、犬(いぬ)の登録(とうろく)など。詳(くわ)しくは環境保全部門(かんきょうほぜんぶもん)へお問(と)い合(あ)わせください:

轡 0548-33-2102。 次回(じかい)は転入(てんにゅう)転出(てんしゅつ)の手続(てつづ)きについて御紹介(ごしょうかい)します。ぜひ御覧(ごらん)ください。

We will introduce about the citizens section's services of the Yoshida City Hall

The place where the foreigners who live in Yoshida-cho can do the procedures for the residents registration, personal seal registration, enrollment at the National Health Insurance (except for those who enroll at Shakai Hoken) is at the citizens section. There are several consultations about the administration so please feel

free to make consultations. The following procedures that can be made at the citizens section is: ① Citizens counter division:

for procedures of residents registration, change the address inside the city, moving in and out, registrations of : marriage, divorce, birth, death, personal seal; ssuance of the certificates: Koseki, certificate of residence, seal registration certificate, certificate of identification, etc...

for more information: 9 0548-33-2101

2 National Health Insurance Division: Retirement, National Health Insurance, Health Insurance for the Elderly, inscriptions for the health checkup, etc... for more information: 9 0548-33-2103

3 Division of the environment preservation: How to separate and dispose the garbage, Pet's registration, etc... for more information: 60 0548-33-2102 In the next time we will introduce about the procedures of moving in, moving out. Please, have a look!

Information bulletin for foreigners living in Yoshida



Friendship



Number 006 / 2014, September Yoshida City Hall

Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

Titeki shougaisha soudan 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)

2 : 0548-33-1111 http://www.town.voshida.shizuoka.ip

English version

Tatemono no muryou soudan 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)

ree consultation about buildings. Every month on Sundays: 5th and 12th

n October on the 2nd floor of Kenko Fukushi Center.

from 10:00 a.m. at Noon. Laws / Seismic strengthening against earthquakes. If you would like to make an appointment, please contact us in advance. Information: Department of construction the city.

2 0548-33-2161

Denwa soudan kujyou nado 電話(でんわ)相談(そうだん)[苦情(くじょう)等(など)]

窓口(まどぐち). Telephone counseling (complaints, etc...).

Consultation regarding administration or complaints

Opening Hours: 9:00 a.m. ~ 3:45 p.m. (Except Saturdays, Sundays

and Holidays) 🕾 0 5 4 8 - 3 3 - 3 1 1 7 (Direct line)

Muryou houritsu soudan 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)

Free Legal Advice (20 minutes by a person)

Once a month. In October 17th (Friday) from 1:30 p.m. to 3:30 p.m.

2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room.

For those who wish to make an appointment, please make a reservation.

Information : General affairs department

2 0548-33-2131

Suku Suku Hiroba すくすく広場(ひろば) Exchange between the children October 11th (Saturday). From 10:00 a.m. ~ 11:30 a.m. Playing with Daichan teacher.

Place : Sumire nursery school playground 💥 In case of rainy day : at Chuosho Taiiku kan

Target person : For parents and children before entering at kindergarten.

Contents: Little Sports Meeting. Free participation.

Inquiries : Chuo Jidoukan 🕾 0 5 4 8 - 3 2 - 3 4 0 1

Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyujitsu hannyubi 一般廃棄物 (いっぱんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)(エボ池)

(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)Final storage place of domestic waste

October on Sundays 5th, 12th, 19th and 26th

from 1:00 p.m. ~ 3:30 p.m. Information : at the Citizen's counter

2 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 0 2

Kodomo no soudan shitsu 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)

Children's consultation room on October Every week Tue. Wed. Fri. from 8:30 a.m. ~ Noon

1:00 p.m. ~ 4:30 p.m. 5th floor of the City Hall at the Education Counselor's room.

For those who wish to make an appointment, please contact us in advance. Information: Secretariat of Education Board.

2 0548-33-2151



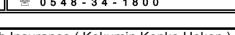
nformation : General affairs department

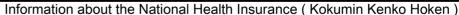
9 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 2

1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru)

nformation: Health and Welfare Center.

2 0548-34-1800





Starting in October 1st (Wednesday) the color of the National Health Insurance card will change from green to cream.

The new card will be mailed until October 1st. After the new card arrived, please verify if the address, name, date of birth are correct.

If you need a medical consultation please use the new card from October 1st. Inquiries: Citizen's counter Chouminka Kokuho Bumon

9 0548-33-2103

COLOR DE C N O CH DESCRIPTION OF N O DESCRIPTION OF TAXABLE D.



次回の楽市(じかいのらくいち) Next free market

October 5th - 9:00 a.m.~ 1:00 p.m. at Noumanji Yama Park (parking area) (Koyama Castle) Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market

便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful phone numbers

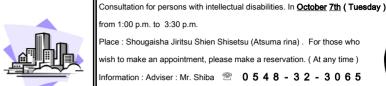
牧之原警察署	(まきのはらけいさつしょ)	Police Station	0548-22-0110	まきのはらしほそえ2737
榛原総合病院	(はいばらそうごうびょういん) Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのはらしほそえ2887-1
ハロ―ワーク樽	腰(はいばら)	Hello Work Haibara	0548-22-0148	まきのはらしほそえ4138-1
島田年金事務	所 (しまだねんきんじむしょ)	Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署(しまだぜいむしょ)	Taxation Office	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
静岡入国管理	局 (しずおかにゅうこくかんりき。	はく) Shizuoka Immigration	054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちょう9ー4
				ABC プラザビル 6F







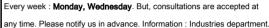








Consultation about troubles, dubts relationed to, products, etc... Time: 9:00 a.m. to 4:00 p.m.





2 0548-33-2122

Seisou centa / Risaikuru centa kyuujitsu hannyubi 清掃(せいそう) センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにゅう)日(び)

Recicle and Cleaning center. Holidays and rubbish collection calendar

October 4th and 18th (Saturday) from 8:30 a.m. to noon. 12th and 26th

(Sundays) from 8:30 a.m. to noon and 1:00 p.m. to 3:00 p.m

nformation : at the Cleaning Center

Seishin shougaisha kazoku soudan 精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ 家族(かぞく)相談(そうだん) Family consultation for mental illness.

October 15th (Wednesday) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m. Place: Atsuma rina.

For those who wish to make an appointment, please make a reservation

Advisor: Sone 2 0 5 4 8 - 3 2 - 1 7 7 9

2 0548-24-0530

Atsuma rina 🔎 0.548 - 34 - 2000

Nichiyou kaichou jisshibi 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)

Attendance on Sundays at the City Hall October 5th, 12th, 19th and 26th

rom 8:15 a.m.~ Noon and 1:00 p.m. ~ 5:00 p.m.

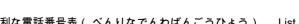


From: 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m. (reception until 3:30 p.m.)









Kenshin soudan no go annai (健診相談のご案内一けんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments				
内容(ないょう)	対象(たいしょう)	期日(きじつ)	受付時間(うけつけじかん)	
Contents	Applicable age	Appointed date	Reception hours	
Consultation about baby's health	Babies and infants	October 17th (Friday)	9:30 ~ 11:00	
For the age of 1year	Born in October 2013	October 10th (Friday)	9:30 ~ 10:30	
For the age of 1 year and 6 months	Born in March 2013	October 10th (Friday)	13:00 ~ 14:00	
For the age of 3 years	Born in September 2011	October 8th (Wednesday)	13:00 ~ 14:00	
Dental appointments for babies of 2 years	Born in October 2012	October 14th (Tuesday)	9:30 ~ 10:30	
Dental appointments for babies of 2 years and 6 months	Born in April 2012	October 14th (Tuesday)	13:00 ~ 14:00	
Dental appointments for babies of 3 years and 6 months	Born in April 2011	October 14th (Tuesday)	14:30 ~ 15:30	



母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45 Issuance of Maternal and Child Health Handbook

Every week on **Mondays** at 8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.



町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 10月6日(月) 9:30~11:00

Health consultation for citizens.

In October 6th once a week on Monday from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m.

運動不足(うんどうぶそく)の人(ひと)、たばこをやめたい人、体調 (たいちょう)が気(き)になる人、肥満傾向(ひまんけいこう)の人 など、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつ そうだん)に応(おう)じます。 気軽(きがる)に相談(そうだん) してください。

For underexercised person, who wants to give up smoking, people with tendency to obesity. People worrying with your body health and others, a Public Health nurse · a dietician will advise you individually. Please fell free to contact us.



肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、

エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ) Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんじょ) 予約制(よやくせい)

exams, acceptance for registration of bone marrow donations.

Information: at Chubu Health Center (reservation is required) 🕾 054-644-9273



はじめての絵本教室(えほんきょうしつ)

The first experience with picture books

10月3日 (金) ① 1 0:30~11:10~対象(たいしょう) 生後(せ いご)5カ月(ごかげつ)から1歳(さい)の誕生日(たんじょうび)

前日(ぜんじつ)までのお子(こ)さんと保護者(ほごしゃ)対象者(たいしょうしゃ)には案内 「あんない)を送付(そうふ)します。

October 3th (Friday) ① from 10:30 a.m. until 11:10 a.m., for babies of 5 months of age until before 1 year of age and the parents. (guardians) . We will send a letter to the persons. ※ 絵本(えほん)を 1 冊(さつ)プレゼント。 (We will give a book as a present).

Support program to guit the smoking

禁煙(きんえん)サポ-ト

対象(たいしょう):

禁煙(きんえん)を希望(きぼう)する人(ひと)

Tarjet: For those who want to quit smoking. free to contact us. ※随時実施(ずいじじっし)

Enforcement at any time.

※ 気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

Please fell free to contact us.

October (日) Days 日曜、休日の開業医(にちよう、きゅうじつのかいぎょうい)Opening clinics on Sundays and Holidays

5	Sunday	SEN NAIKA KURINIKKU (SEN General Clinic) 🕾 0 5 4 8 - 3 4 - 1 0 0 1
12	Sunday	ISHII NAIKA HIFUKA IIN (ISHII General and Dermatology Clinic) 🕾 0 5 4 8 - 2 2 - 0 0 1 3
13	Monday	HAIBARA HINYOUKIKA KURINIKKU (HAIBARA Urology Clinic) 🕾 0 5 4 8 - 2 8 - 0 8 8 7
19	Sunday	KAWADA IIN (KAWADA IIN General Clinic) 🕾 0 5 4 8 - 3 2 - 0 1 5 4
26	Sunday	AKAHORI SEIKEI GEKA IIN (AKAHORI Orthpedics Clinic) 🕾 0 5 4 8 - 2 2 - 0 1 1 7











問い合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka (Hoken Centa) 🕾 0548-32-7000

変更(へんこう)することがあります。※ 受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診 (じゅしん)してください。 診療時間(しんりょうじかん)9:00~17:00.

This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance. Consultation hours: 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

備考: (びこう) note:日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)

通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.



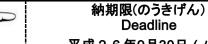
じゅうみんきほんだいちょうじんこう

In 2014 August 31th the population of Yoshida-cho was 29.842 people. Male gender: 14.824 / Female gender: 15.018

From this total mentioned above the foreign population is 934 people. Male gender: 448 / Female gender: 486

税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Notice of the tax section

· 国民健康保険税 ・第3期(こくみんけんこうほけんぜい ・だいさんき)



平成26年9月30日(火) 2014 September 30th (Tuesday)

0548-33-2109

日本語(にほんご)を勉強(べんきょう)しませんか?まずは見学(けんがく)に来(き)てください。

Would you like to study Japanese language? First of all, let's visit the classroom.

勉強会(べんきょうかい)の日(ひ) 毎月(まいつき) 第(だい)1~第(だい)3水曜日(すいようび)

Study group on the 1st, 2nd and 3rd Wednesdays of every month

Payment of 3° Term of the National Health Insurance tax

時間(じかん) 19:30~21:00 会費(かいひ) 1.000円

場所(ばしょ) 健康福祉(けんこうふくし)センター 「はぁとふる」2階(かい)

主催者(しゅさいしゃ) 吉田町国際交流協会(よしだちょうこくさいこうりゅうきょうかい)

Sponsor: Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai (Yoshida International Friendship Association)

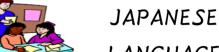
問(と)い合(あ)わせ 吉田町企画課(よしだちょうきかくか) 🕾 0548-33-2135

For inquiries : Yoshida-cho Kikaku ka 🤗 0548-33-2135



Time: 7:30 p.m. to 9:00 p.m. Membership fee: 1.000 Ye

Place: Kenko Fukushi Centa [Haatofuru] 2nd floo



LANGUAGE

Notice of the Social Welfare department

Please do not forget to make the application for temporary welfare benefits and temporary benefits for households raising children until the deadline September 30th (Tuesday). After this period we can not accept the solicitation request. Inquiries and registrations: Social Welfare on 1°floor -Shakai Fukushi ka Kosodate Setai Rinji Tokurei Kyuufukin 🕾 0548-33-2153 · Rinji Fukushi Kyuufukin 🕾 0548-33-2104

The	inscriptions for the	municipal apartments (Sa	kura Danchi) and (Matsı	ubara Danchi)	
Description, location of the	Sakura Danchi build in 198	89 (1 Heisei era) 1 block.	Matsubara Danchi build in	1974 (49 Showa era). 1 block. *	
apartment, arrangement	Kawashiri 210	3 DK (6 · 6 · 6)	Kawashiri 3138-5	2 DK (4 · 5 · 6)	
of rooms, rental cost :	21.500 yen ~ 42.300 yen ((26 fiscal year)	10.400 yen ~ 20.400 yen (10.400 yen ~ 20.400 yen (26 fiscal year)	
※ It will be set according t	o the income. X Matsu	bara Danchi : people over 60 years	old and living alone can submit the	e application for public housing.	
Persons qualified :	People who are experiencing problems with housing ; - People who will live together with the family ;				
For people who	- People who have an income below the standard value ; - People who are not in arrears in the payment of municipal taxes ;				
meet all the following	People who are residing or working in Yoshida (Over 6 months) ; • People who surely have a co-guarantor ;				
requirements:	People who are not members of gangs of violence.				
Application period	September 16th (Tuesday) ~ September 26th (Friday) ※ If there is a large number of candidates there will be a sortition.				
and inquiries :	Department of construction	n the city (Toshi Kensetsu Ka)			
	Building Administration. ([Doboku Kanri Bumon) 🕾 0548-3 3	3-2124		

Would you like to improve your technique? We are inviting photographers.

We are seeking to improve photography techniques and the mutual exchange between the members.

Would you like to participate for cultural activities ? For inquires : Yoshida Cultural Association 🕾 0548-34-0187 (Takiguchi)

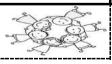


We will pay the Child Allowance

Target persons: For those who have received this subsidy at the end of May (including the beneficiaries of the special interim allowance)

Reference period of the child allowance : June ~ September. Date of bank transfer : October 10 (Friday)

For inquiries : Shakai Fukushi ka Kosodate Shien Shitsu Jidou Fukushi Bumon 😤 0548-33-2153



When a sudden illness occur and you are concerned,





When a sudden illness occur and you are concerned about the child's health, if you are not sure to go to the hospital, the physician and the nurse will advise you by phone. Just call the telephone number without area code. #8000

For inquiries : Ken Chubu Kenko Fukushi Centa (Chubu Hokenjyo) ** 054-644-9273

When you want to make a medical consultation due to a sudden illness in the evening or on holiday.

When a sudden illness occurs in the evening or on holiday, please make a consultation at Shida · Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa

Place : Shida · Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai) Fujieda-shi Seto Araya 362-1



Consultation time: Monday~Thursday from 7:30 p.m. to 10:00 p.m. Friday~Sunday 7:30 p.m. to 7:00 a.m. on the following day. Have no holidays during the year Items to bring: Health Insurance Card, Medical Insurance Card for Seniors, medicines that is taking. For inquiries: 🕾 054-644-0099